

LO SPASSATIEMPO

VIERZE E PROSE (PATTE) NOVE E BEGGHIE
 Pe n'anno . . . L. 5
 Se' misa . . . 1,75
 No nummero scuzzo C.20

DE LUIGI CHIURAZZI E D'AUTRE

L'associaziune se fanno a Napole, a lo Llario de le Pigne, mo, Chiazza Cavour 47.
 Lettere, vaglie, manoscritte, tutte ntestate e affrancate a lo direttore L. Chiurazzi.

Napole 24 Ottobre 1875



LO CANTASTORIA E LI GUAGLIUNE

- Gant.* Oje guagliune, de Rinardo
 Ecco ccà lo cantastoria,
 E ne voglio mo a mmammoria
 Le prodezze raccontà!
Gran signor de Montarbano
 Chisto prencepe nasette...
Guag. E po debbete facette
 Na sciammeria pe se fà!

STORIA DE NAPOLE (53)

SPALEFECATA A LO VASCIO PUPOLO
 DA LUIGI CHIURAZZI

(Vide lo nummero passato)

D. *Comme jette a ferni lo regno de Carlo V.*
 R. Stracquo de le guerre tenute, e ncojetato da
 na brutta pelacra, a lo 1554 cedette a lo figlio Fe-
 lippo la Spagna co challo che aveva acquistato a
 l'Amereca, li Paese Basse, la Sardegna e li re-
 gne de Napole o Scicilia; e tutte li state de la
 Germania a lo frate sujo Ferdinando, che po fuje

- Gant.* Vuje che cancaro dicite?
 Chillo aveva no tresoro,
 E boleva sulo d'oro
 Le mmonete mania:
 E de perne e de brillante
 Li cascino aveva chine...
Guag. E sapeva lo galline
 Poo de zingaro arrobbà.
Cent. Quanno jeva a na revista
 Che faceva lo rro de Franza,
 Co lo scuto e co la lanza
 Lo vedive sbrenajà.
 Po la spata durlendana
 Manejava co no dito...
Guag. Tu qua spata! era no spato,
 Le brasciole pe nfela.
Cent. No cavallo cravaccava
 Ch'era proprio na bellezza...
Guag. Era ciuccio, e a fa monnézza
 Lo portava a la cetà.
Cent. Sito ciuccio tutte vuje
 Che Rinardo colfiato,
 Che sapea co lo barrate
 Li manette ammatontà.
 E sfidava a cuorpo a cuorpo
 Mustafà lo gran sordano...
Guag. E fujeva a brache mmano
 Pe paura de ll'avè.
Cent. Jatevenne o mo ve sguarro...
 Mariuncielle de lo Muolo...
Guag. Fuje Rinardo mariuolo,
 E cornuto chiù de te.

BAR. MICHELE ZEZZA

P I G R A M M A A LE FFEMMENE

Si simmo chiochiare—non ve piacimmo;
 Si non lo simmo—vuje ve mperrate.
 Embe, dicitece,—pacienza aggiate,
 Qual'è la revola—pe ve piace?

G. B.

Mperatore. Doppo zzo se reteraje dinto a lo mona-
 stero de San Giusto a l'Estremadura, addò moretto
 a li 21 settembre 1558 de l'età de 59 anne.

VICERRI DE NAPOLE SOTTO LO REGNO DE CARLO V.

D. Chi governaje Napole mente lo Mperatore
 Carlo V steva a la Spagna?
 R. Don Ramunno Cardona già fatto vicerre da
 Ferdinando lo Cattolico, e continuaje a tenere lo
 commando pure sotto a lo regno de Giovanna III
 e de Carlo, fino a che morette, che fuje l'anno 1522.
 D. E chi venette doppo de chisto?
 R. Lo generale Carlo de Lanoy, ed appena a-

LO MUSICANTE

Mogliera mia, non chiù allucare,
 Lo buò sentire ch'aggio ragione?
 Lo musicante comme aggio a fare?
 Vì che scassato s'è lo trombano.
 Guarda tu stessa chisto stromento!
 Ca tu te scippe, chiegna a lo viento!
 Tu mme derraje: Ma non se pote
 Senza denare tirare unante.
 Tu haje ragione; ma ciento vote
 Te l'aggio ditto. Tu ancora cante?
 Chiù non parlare de lo stromento;
 Ca tu te scippe, chiegna a lo viento!
 E torna a ccoppa! La vùo fernire,
 Vamme dicenno, chesta jurnata?
 Ah, non mme fido cchiù de sentire
 Sempe lo riepeto de sta scoffata!
 Chiù non parlare de lo stromento,
 Ca tu te scippe, chiegna a lo viento!
 Se cinquant'anne che m' a servuto
 Che buò? a la fine mo s'è scassato!
 Lo suono ntunno l'ave perduto,
 Se faccio sorde, n'acatto n'ato.
 Ma comme a chisto n' altro stromento
 Addò lo truove? Dinto a lo viento!

LUIGI CHIURAZZI

PROVIERBIE NAPOLETANE

(vide lo numero 50)

- 146 L'ammore non ha trovanono ricchezza.
 147 Chella cammisa che no bo stà co tico
 pigliala è stracciala.
 148 Chi pazzea co lo mulo, non lle man-
 ca no caucio.
 149 La lengua non tene uosso e rompe
 l' uosso.
 150 La gatta pe ghi de pressa fece li fi-
 glie cecate.

vuto lo potero lo primmo che facette cercaje de
 defennere le cetà de Puglia, che era ncojetata da
 Solimano II Mperatore de li Turcho.

D. E facette quarche altra cosa doppo de cheso?

R. Pecchè fuje ordenato da lo Mperatore Carlo
 avetto da ire co li sordate napoletane a Pavia, addò
 facetteno pregioniero lo rre de Francia, e doppo
 che lo mannaje a la Spagna se nna tornaje a
 Napole.

D. E tenette altre guerre sto Vicerè?

R. Assenno ca lo conte Renato de Vaudemont,
 urdmo arede de la casa Angioina affacciava la
 pretendenza de Napole, a lo mese de marzo de
 l' anno 1527 venette co n'armata de 24 galere e
 se mposessaje de Mola de Gaeta, Castiellammare,
 Salerno, Sorriento e Torre de lo Grieco co tutto
 che a Napole nce stava na pesta che faceva mori le
 gente a zeffunno. Ma lo vicerè non sulo le le-
 vaje le cetà che chisto s'aveva pigliato, ma quanto
 purzi lo scutaje nfinno a lo stato romano.

D. E doppo che facette lo Vicerè?

151 So chiù bicine li diente ca li pa-
 riente.

152 Chi tene denare fa autore denare.

153 Maro chi porta la cammisa de lo
 mpiso.

154 Figlie piccerillo guaie piccerille, e
 figlie gruosse guaie gruosse.

155 L'acqua e la morte stà arreto a la
 porta.

156 Tiene fortuna e bottate a mmare.

NENNA, ADDIO!

Ninno Statte bona, nenna, addio!
 Chesto vò la sgrata sciorte.
 Lo dolore che sent' io,
 E cchiù pevo de la morte.

Ma pe forza aggio a partì!

Zitto, nenna, aggio a venì!

Nenna Comme faccio a sopportare,
 Ninno mio, chisto dolore?
 Mò che sola aggio a restare,
 Chiagnarraggio ntutte l'ore:

Ninno mio, haje da parti?!

Ninno Zitto, nenna, aggio a venì!

Nenna Tiene cca chiste capille

De chi tanto te vo bene:

A lo core astrignettille

P'allicuordo de ste pene:

Ninno mio, haje da parti?!

Ninno Zitto, nenna, aggio a venì.

Nenna Statte buono...

Ninno Statte bona,

Nenna Ninno mio...

Ninno Nenna mia!

Tu de me si la patrona

E te miette mpocondria?

Statte bona: aggio a parti

Zitto, nenna, aggio a venì

GIUSEPPE VERACE

R. Lo rifiraje a la cetà di Averna e se ne mo-
 rette de malatia, doppo d'ave governato cinco
 anno.

D. E chi venette doppo?

R. Lo Vicerè Ugo de Moncada, ma nce da-
 raje poco; pecchè a lo mese de fevvaro de l'anno
 1528 venette a Napole da la parte de Roma lo
 francese Lotrecco co 3500 sordate e se mposessaje
 de paricchie cetà napoletane. Arrevato che fuje a
 Porta Capuana assedeaje Napole da chillo pizzo
 fino a ncoppa santo Martino e se facette co li sor-
 date napolitane na bona cazottata. Po facette rom-
 pere li cammine che portavano l'acqua da Pocer-
 riale a Napole; ma fujeno allavennate tutte li sordate
 suoje. Po causa de st'acqua che s'appantane, assom-
 maje na brutta pesta e nce moretteno quase tutti
 li Francise, appezzanne lo piello purzi Lotrecco lo
 quale fuje atterrato mmico; addò stavano li sordate
 suoje lo jorno 15 austio 1528.

D. E che facette lo Vicerè trovannose dinto a
 sto fraccasso?

LA GALLINA AFFATATA

Aveva da na Fata Teresina
Avuto pe riale na gallina,
Che poteva chiammarse no tresoro,
Ca faceva ogne ghiurno n'ovo d'oro,
Ed era veramente cosa rara;
Ma Teresina ch'era troppo avara,
Speranno de trovà d'oro la vena
La scanna e s'bentra, e che nce trova? Arena.

Contentateve, ammicce, de lo ppoco.
Nesciuno s'arrecchesce co lo juoco:
E si credite che lo dico apposta,
Io v' allecordero *Ruffo-Scilla, e Costa.*

CAV. GABRIELE QUATTROMANI

MME VOGLIO MMARETÀ!

Oje mamma, oje mà, si non nce pienze tu
De darne no marito accioncillo,
Me lo trov'io, ca non nne pozzo echiu.
Vi ca so fatta grossa; guarda ecà!...
Sta faccia non ha maje no squasillo,
No ciancio, na resella maje non ha!
Eppure brutta brutta po non so;
Me l'aggio ntiso di da le perzone.
Mmaretareme, oje ma, pecc'hè non bbuò?
Si a lo sposare quarche guajo n'è,
Pecc'hè l'aje fatta tu la funzione
Non una ma doje vote.. ne pecc'hè?
Ma si nce stace sfizio a lo sposà,
Pecc'hè sto sfizio non me faje provare?
Tutto pe te lo vuote tenere, oje mà!..
Chesta è barbaria, e pe farla ferni,
Lo primmo che me guarda, pe sposare
Co me a la Chiesa lo faccio veni!!

GUGLIELMO MERY

R. Non trovaje autro mezzo de defennerse, che
attaccarese co l'ammiraglio Filippo d'Oria che se
trovava a Napoli co na grossa squatra, ma fuje
vinciuto e nce apprezzaje la vita.

D. Chi venette doppo la morte de lo Vicerre
Ugo de Moncada?

R. Filippo de Chalon prencipe d'Oranges che
già commannava le truppe imperiale contro Lotrecco.

D. A la morte de Lotrecco chi commannaje lo
rieste de li sordate?

R. Lo marchese de Salazarro; e pecc'hè chisto non
potette mantenere chiù l'assedio, se reteraje; ma
fuje fatto pregioniero da li sordate de lo Mperatore
de Averza.

D. Comme jette a fermire la guerra?

R. Co na pace. Da parte de lo rre de Francia
nce fujeno patte pe li quale isso renunziave ogne de-
ritto che poteva tenere neoppa Napoli. A lo Papa lle
fuje accordato da Carlo che ogne anno a lo juorno de
la festa de Santo Pietro e Paolo aveva d'avere no
cavallo janco e settemilia ducato d'oro. Sto de-

LO VICO

Stongo a no vico astritto
Che mme fa stare affritto.
Non siente autro che strillo
De ciento piccerillo,
E le femmene tutte
O songo vecchie o brutte.
E si una bella n'è,
Non è muorto pe mme.
Sto vico è sempre spurco
Co l'acqua de colata.
La notte vene l'uorco
A fa na passata.
Vide la sie Menella
Ch'a spusa la gonella
E li pulece accide:
Ed Annarella vide
Che quando se fa scuro
Jetta lo pisciaturo.
Totunno a la mogliera,
Che le fa mala cera,
Lo dà lle mela cotte
E de juorno e de notte,
Da fa correre gente
Senza recavà niente;
Chè lle gente no pponno
Dà la legge a Totunno.
La notte de mbriacuna
Se forma no greciello,
Che cantano canzone.
Ed io! lo, poveriello,
No pozzo avè arrecietto.
E zompo int'a lo letto.
Che pozza mori casso
De casa lo patrono.
Aggio a patere, e appresso
Pavare lo pesone.
E si non faccio lesto
Me manna lo sequesto.
Essere si potria
Patrone de lo munno,
Mo dico na resia.
Te mannaria a zeffunno,
Anito co sto vico,
L'ammico e lo nemmico.
G. BUGNI.

La spieca de l'annevino de lo numero 32
è *Vo-so* l'anno addevenata: la signorina Annina
Capaldo e li signure Nicola Guaglia e Luigi Ste-
fano. Ma lo premio se l'ha pigliato la signorina An-
nina Capaldo.

ANNEVINO

Non c'è echiu bella cosa de lo primmo,
Cammina sempre e non se stracca maje.
De lo secundo si facimmo assaje
Subeto nce stracquanno e nce abbelimmo.
No tutto mo vorria che venesse,
E chi cerca fa male s'aggiottesse.

Tutte li nomme de chille che l'annevinno sar-
ranno stampate, ma chille de li sule associate, gi-
vedi a sera, apunto 24 ore, se mettaranno dinto
a na coppola, e lo primmo che ghiesce se pigliarà
lo premio de lo libro *Le virtù di Rosina*.

SBAGLIE DE STAMPA

A lo numero passato dinto a la poesia de l'O-
gliuraro a lo vierzo seje de la prima strofa legge:
pò e no po. A lo vierzo primmo della seconda strofa
legge: *euoje e no vuje*. E a lo vierzo otto de l'ur-
tana strofa, legge: *l'avarria e no la vorria*.

ritto Roma l'ha tenuto da lo 1529 fino a lo 1787.
Doppo sta pace d'Oranges fuje chiamato da lo
Mperatore a la Spagna pe dare lo commando de
n'armata pe mannarella a la Toscana.

D. Chi venette pe Vicerre doppo partuto d'O-
ranges?

R. Lo cardenale Pompeo Colonna che fuje l'an-
no 1530 lo quale metette no sacco de tasse, di-
ceno che avevano da fare no riale a lo Mperatore
de 100000 ducato. Assenno che a li sordate
fuje mancata la pava, chiste sacchejajeno Averza.
Ma poco tiempo doppo se nne morette lo Vi-
cerre Colonna.

D. Chi venette doppo la morte de Colonna?

R. Lo Mperatore volse aiutare lo popolo na-
poletano de li guaje che aveva avuto, lle man-
pate pe Vicerre a D. Pietro de Toledo, marchese
de Villafraanca, de li duce d'Alba e de Ca-
stiglia.

(Secoteo)

NOVA SMORFIA

NAPOLETANA-TALIANA
DE LUIGI CHIURAZZI

F

(Vide lo nummero passato)

<i>Fiaschella, le,</i>	Fioschetta, te,	74
<i>Fiammifere</i>	Fiammiferi	48
<i>Fiasco q.</i>		40
<i>Fibbie q.</i>	Fibbie	63
<i>de scarpe</i>	di scarpe	36
<i>de calzoni</i>	di calzoni	23
<i>d'argento</i>	d'argento	83
<i>brillantate</i>	brillanti	78
<i>favoze</i>	false	88
<i>Fica, che,</i>	Fico, chi,	59
<i>secche</i>		58
<i>lardare</i>	lardaiuolo	42
<i>nere</i>		14
<i>processotte</i>	brigiotte	53
<i>paraviso</i>	fioroni	74
<i>Ficodinie</i>	Fichi d' India	30
<i>Ficojuolo</i>	Venditore di fichi	87
<i>Fielece</i>	Felce	90
<i>Fierre q.</i>	Ferri	40
<i>de cazette</i>	di calzette	58
<i>de cavalle</i>	di cavalli	6
<i>pe stirare</i>	per stirare	48
<i>nfocate</i>	infocati	77
<i>Fieto de mmerda</i>	Puza de merda	57
<i>de catramme</i>	di catrame	74
<i>de musco</i>	di muschio	29
<i>de cera</i>	di cera	45
<i>Figliasie</i>	Figliastri	46
<i>Fughasto</i>	Figliastro	63
<i>Fughata</i>	Puerpera	64
<i>Figliare pe strata</i>	Partorire per istrada	9
<i>ncampagna</i>	in campagna	62
<i>anemale</i>	mostro	45
<i>duje figlie</i>	parto gemino	67
<i>tre figlie</i>	trigemino	32
<i>criatura morta</i>	feto morto	33
<i>Figliola</i>	Figliuola	66
<i>Filograno</i>	Filograna	24
<i>Filoscio</i>	Balza	49
<i>Fiseca</i>	Fisica	85
<i>Foca (anemale)</i>	Foca (animale)	38
<i>Focare cosa q.</i>	Bruciare	7
<i>Focarse</i>	Causticarsi	25
<i>Focato</i>	Bruciato, causticato	70
<i>Focetola, le, (anemale)</i>	Beccafico	63
<i>Fochista</i>		35
<i>Focolare</i>		47

<i>Focone</i>	Caldano grande	79
<i>Fodara de vestito q.</i>	Fodera di abito	29
<i>de coperta</i>	di coltre	40
<i>Fodaro de spata</i>	Fodero di spada	1
<i>de arme q.</i>	di armi	47
<i>nzanguinato</i>	insanguinato	47
<i>d'argento</i>	di argento	48
<i>d'oro</i>		50
<i>d'attone</i>	di ottone	51
<i>d'acciario</i>	di acciajo	54
<i>Fogliamolte</i>	Foglie di bietola	7
<i>Folla</i>		30
<i>Follaro, re,</i>	Bozzolo, li,	21
<i>Follega (auciello)</i>	Folaga	21
<i>Fonnerale</i>	Funerale	16
<i>Fonnare cosa q.</i>	Fondare	24
<i>Fonnaria q.</i>	Fonderia	9
<i>Fonnatore</i>	Fonditore	20
<i>Fonnere cosa q.</i>	Fondere	24
<i>oro</i>		1
<i>argento</i>	argento	2
<i>fierro</i>	ferro	59
<i>attone</i>	ottone	3
<i>ramme</i>	rame	4
<i>stagno</i>		5
<i>cannune</i>	cannoni	8
<i>chiunmo</i>	piombo	6
<i>Fonniello</i>	Fondo di calzoni	16
<i>Fonta de lo vattisemo</i>	Fonte battesimale	1
<i>Fontanaro</i>	Fontaniere	44
<i>Fontana, ne,</i>	Fontana, ne,	72
<i>de vino</i>	di vino	14
<i>de resolio</i>	di rosolio	15
<i>Fontanella, le,</i>		62
<i>Fonzione q.</i>	Funziona	43
<i>Foragliato, te,</i>	Paletto, palettino	26
<i>Forca</i>		39
<i>Forastiero, ra,</i>	Forestiere	67
<i>Forchette</i>	Forchette	23
<i>d'argento</i>	di argento	64
<i>d'oro</i>		48
<i>Forchettone</i>		7
<i>Forcina, ne,</i>		23
<i>Forficella</i>	Forbicelle	8
<i>Forficiaro</i>	Forbiciao	66
<i>Forgia q.</i>	Fucina	61

(Secotea)

Direttore resp.—Luigi Chiurazzi.

STAMPARIA DE LO PROGRESSO